

كيف يؤثر قانون التجمع (AB, Assembly Bill) على التخفيف من التهم من جريمة جنحة ومحو أو حذف الإدانة؟^١

مايو ٢٠١٤، منشور رقم CM44.14

١. هل إعادة مسار السجن/ الحبس يغير مكان قضاء فترة العقوبة؟

نعم. فان الجرائم الإجرامية الان يمكن ان تعاقب بإصدار حكم بالإيداع في سجن المقاطعة او حبس الولاية. الجنائية سوف تعتبر جنائية يوضع بموجبها في سجن المقاطعة إذا كانت من غير جرائم العنف وليست جريمة جنسية و جريمة ليست خطيرة. ومدة الحكم بالسجن يكون عادة ليس أكثر من ثلاث سنوات. إلا إذا طالب القانون بصفة خاصة مدة حكم أطول. مازال عقاب الجرح ليس أكثر من سنة واحدة من السجن في سجن المقاطعة.^٢

٢. هل هناك مجال لتغيير جنائية الي جنحة؟

برجاء الإطلاع على النشرة الخاصة بال DRC إعادة مسار السجن أو الحبس بموجب قانون التجمع ١٠٩ ("Prison and Jail Realignment under California's Assembly Bill (AB) 109") والموجود على الموقع الإلكتروني

<http://www.disabilityrightsca.org/CalMHSA/CalMHSAfactsheets.html>.

يمكن أن تجد قائمة من الجنائيات في سجون المقاطعة في هذه الوثيقة ابتداءً من صفحة ١٣٠
<http://www.claraweb.us/wp-content/uploads/2011/12/California-Public-Safety-Realignment-Analysis-by-Garrick-Byers-June-10-2012-Edition.pdf>.

عدد قليل من الجرائم يصنف كجرائم متمايلة، هذا يعنى انها يمكن ان تصنف كجناية او جنحة. اي حكم يتضمن الحبس في سجن الولاية يعتبر تلقائياً جريمة. هذه الجرائم تعتبر جنح اذا:

- ا. اتهمك المدعي العام بتهمة الجنحة.
- ب. اتهمك المدعي العام بتهمة جناية ولكنك قمت بعمل اتفاقية مساومة قضائية لتخفيفها الى جنحة.
- ج. حكم عليك القاضي بحكم لا يتضمن السجن، فقط إدانة مع وقف العقوبة ووضع تحت المراقبة او غرامة.
- د. يحكم عليك القاضي بالإيداع في دار للأحداث ويحدد ان الجريمة تعتبر جنحة.

قبل إصدار القانون AB 109، كان يمكنك ان تحصل على تخفيف للجناية الي جنحة بعد قضاء فترة عقوبة في سجن المقاطعة وبعد ذلك تطلب من القاضي تخفيضها الي جنحة. اذا كان هذا الوضع ينطبق عليك، يمكنك ان تسال محامي الدفاع الجنائي الخاص بك اذا كان بإمكانك فعل ذلك.

٣. هل هناك فائدة من وجود جنحة بدلا من جريمة؟

الجنحة يمكن شطبها من ملفك بعد ان تقضي عقوبة السجن او فترة المراقبة من خلال عملية تسمى " حذف/محو التهمة "

٤. كيف يمكن " حذف/محو " الجنحة؟

هذا يعتمد على عقوبتك، هناك فترات مختلفة يمكن طلب الحذف أو المحو من خلالها:

- أ. جنح دون فترات مراقبة: يمكنك التقدم بطلب لمحو الجنحة بعد مرور سنة من تاريخ الإدانة.
- ب. جنح مع وجود فترات مراقبة: يمكنك التقدم بطلب لمحو الجنحة بمجرد الإنتهاء من فترة المراقبة أو إذا تم الإعفاء مبكراً من المراقبة.
- ج. جناية مع عقوبة سجن تحت المراقبة: يمكنك التقدم بطلب تخفيف العقوبة إلي جنحة من المحكمة ثم يمكنك التقدم بطلب حذف/محو الجنحة.
- د. البرنامج التحويلي: هذه الإدانات يتم محوها تلقائياً بعد الإنتهاء من البرنامج بنجاح.

٥. هل يجب على المحكمة محو الإدانة؟

إذا كانت تنطبق عليك المعايير وتنطبق الشروط على الجريمة، يجب على المحكمة محو الإدانة بعد أن تطلب منها ذلك. إذا لم تستوفي كل شروط الحكم الخاص بك، كمثال، عدم إستكمال فترة المراقبة أو ارتكاب جريمة أخرى، أو إذا قمت بإرتكاب نوع معين من الجرائم مثل القيادة تحت تأثير الكحول (DUI, Driving under the Influence) فالقاضي يمكن أن يقرر محو أو عدم محو الإدانة .

٦. ما هي فائدة حذف أو محو الجريمة؟

ليس من الضروري أن تقوم بذكر جريمة تم حذفها أو محوها عند ملء طلب العمل الخاص بالوظائف الغير حكومية ويعتبر قانوني أن تذكر انه ليس لديك سوابق جنائية. ولكن تذكر أن بعض أصحاب العمل سيقومون بعمل فحص لتاريخك الجنائي وسيكتشفون وجود السابقة علي أي حال.

٧. متي يجب أن تقوم بالإفصاح عن إدانة سابقة قد تم حذفها أو محوها؟

- يجب عليك الإفصاح عن أي إدانة سابقة حتى ما قد تم حذفها عندما تتقدم للعمل في الجهات الآتية:
- أ. وكالة حكومية (بالرغم من أن بعض، مثل مدينة ومقاطعة لوس أنجلوس، لا يتطلب من المتقدمين للعمل أن يفصحوا عن الإدانات التي تم محوها)
 - ب. الوظيفة التي تتطلب رخصة صادرة من الحكومة، شهادة، أو تصريح (مثل رخصة سمسار عقارات أو رخصة حلاق)
 - ج. الوظيفة التي تتطلب تصريح أمني.
 - د. وظيفة عمل بالمستشفى أو مع كبار السن أو الأطفال.
 - هـ. وظيفة لها علاقة أو تشتمل علي عقد حكومي.

٨. كيف تتقدم بطلب محو أو حذف الإدانة؟

ستحتاج ن تتأكد أن لديك الأوراق الصحيحة. يجب عليك التحدث مع كاتب أو موظف المحكمة التي تم التعامل فيها مع القضية الجنائية الخاصة بك لتعرف بالضبط ما هي الأوراق التي تحتاج تقديمها. غالباً ما تحتاج الأوراق المذكورة أدناه وبعضها متوفر على الموقع الإلكتروني الخاص بالمحاكم بكاليفورنيا (وهو

(<http://www.courts.ca.gov/forms.htm>) وبعضها يمكنك الحصول عليها من موظف المحكمة. يمكنك أيضاً أن تطلب المساعدة من محامي الدفاع المدنى الخاص بك.

- أ. سجل تاريخك الجنائي: من جدول المحكمة أو من سجل التاريخ الجنائي في وزارة العدل (DOJ, Department of Justice) (إذا كانت الإدانات في محاكم مختلفة)
- ب. النموذج CR-180: ألتماس للإسقاط.
- ج. النموذج CR-181: أمر بإسقاط الدعوي
- د. FW-001: طلب إعفاء من الرسوم
- هـ. FW-003: أمر إعفاء من الرسوم
- و. CR-115: بيان الأصول للمدعي عليه (بناءً على طلب بعض المحاكم)
- ز. POS-040: دليل الخدمة (بعض المحاكم تتطلب إثباتات محلية من نماذج الخدمة، يمكنك التحدث إلى موظف المحكمة لتعرف إذا كنت بحاجة لواحدة من تلك).

٩. كم من الوقت تستغرق هذه العملية؟

يجب أن تبت المحكمة في أمر الإلتماس الخاص بك خلال بضعة أشهر. إذا طلب منك الحضور لجلسة إستماع، يجب عليك الإتصال بمكتب المحامي العام وتطلب منهم أن يقوموا بتمثيلك. يجب عليك حضور جلسة الإستماع أو سيتم رفض الإلتماس من قبل المحكمة.

١٠. هل أستطيع أن أفعل أي شيء إذا تم رفض الإلتماس؟

يجب عليك أن تسأل كاتب المحكمة لماذا تم رفض الإلتماس. إذا كان هناك خطأ في أوراقك أو كنت قد نسيت شيئاً فيمكنك أن تعيد تقديم الأوراق لتصحيح الخطأ.

١١. كيف يمكن أن أتأكد أنه تم محو أو حذف الإدانة؟

يمكنك التقدم بطلب للحصول على نسخة من سجلك الجنائي من وزارة العدل للتأكد من أنه قد تم تغييره. قد يستغرق شهراً أو نحو ذلك ليتم تحديثه. لو لم يتم تحديثه فيجب عليك أن ترسل نسخة من حكم المحكمة الذي أقر المحو ونموذج يسمى "إدعاء عدم دقة أو عدم إكمال المزعموم" ("Claim of

Alleged Inaccuracy or Incompleteness”) والمتاح أيضاً على الموقع الإلكتروني لمحاكم كاليفورنيا.

نحن نريد ان نعرف رأيك ! بعد قراءة هذه النشرة الرجاء استكمال استفتاء الرأي البسيط الآتي كي تعطينا رأيك.

النسخة الإنجليزية: <http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form54/index.html>

النسخة الأسبانية: <http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form55/index.html>

Disability Rights California يتم تمويلها من قبل مصادر مختلفة، للحصول علي القائمة الكاملة للممولين برجاء زيارة الموقع <http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>

سلطة خدمات الصحة العقلية بكاليفورنيا (CalMHSA, California Mental Health Services Authority)، هي منظمة من حكومات المقاطعة تعمل لتحسين نتائج الصحة النفسية للأفراد، العائلات والمجتمعات. برامج الوقاية والتدخل المبكر والتي يتم تطبيقها بواسطة CalMHSA يتم تدعيمها من المقاطعات من خلال قانون خدمات الصحة العقلية (إقتراح 63) (Mental Health Services Act [Prop. 63]) والذي وافق عليه الناخبون. إقتراح 63 يقوم بتقديم التدعيم المادي والإطار المطلوب لتوسيع خدمات الصحة النفسية للأفراد الذين كانوا محرومين منها سابقاً وجميع الطوائف المتنوعة في ولاية كاليفورنيا.



WELLNESS • RECOVERY • RESILIENCE

